

Matkaraportti 2011



Opintomatka Tsekkeihin ja Saksaan 26.4.-2.5.



Jaana Mälkki

Karhuseutu ry



Euroopan maaseudun
kehittämisen maatalousrahasto:
Eurooppa investoi maaseutualueisiin.

OSALLISTUJAT

Outi Hallamaa, Kokemäenjokilaakson
matkailuyrittäjät ry
Jenni Mikola, ”
Jaana Mälkki, Karhuseutu ry

TAUSTAA

Kokemäenjokilaakson matkailuyrittäjät ry
ovat usean vuoden ajan käynnistelleet
kansainvälistä projektia.

Saksassa Hunsruckin alueella olemme
olleet opintomatalla. Yhteiseen
projektiin Hunsruckin alue ei lähtenyt,
mutta yhteistyötä heidän kanssaan
olemme tehneet mm. matkaesitteiden
puitteissa ja nyt osallistumme Simmern

messuille. Toisella puolella Saksaa messujen aikaan on LINC seminaari, jonne kokoontuu toisen, metsä
aiheisen projektin kumppaneita. Tapaaminen on itäisen Saksan puolella on ennen messuja, joten Jaana
Mälkki kulkee junalla tapaamisesta messuille. Jaana Mälkki lensi Prahaan, jossa ennen metsä tapaamista oli
tapaaminen viiden Tsekkiläisen toimintaryhmän kanssa. Teemoina lähiruoka ja Leineperi.

TAVOITTEET

Matkan tavoitteet ovat moninaiset. Tsekkien maalta löytää yhteistyökumppaneita heidän
toimintaryhmistään. Itäisen Saksan puolella Linc-seminaarissa metsäprojektin eteenpäin vieminen.
Hunsruckin alueella messuilla markkinoida Kokemäenjokilaaksoa matkailullisesti sekä myös saada oppia
Saksalaisilta Kokemäenjokilaakson matkailuyrittäjien matkailuesitteeseen sekä luoda tiiviimpiä yhteyksiä
Finland Tours matkatoimistoon.



MATKAKOHTTEET

1. Praha /Tsekit
2. Bad Schandau/Saksa
3. Simmern/Saksa



TULOKSET

1. Praha

Yhteistyöneuvottelut Prahassa. Mukana 4-5 toimintaryhmää Tsekeistä ja kolme Suomesta.

Teemoina; matkailu, local food, käsityö ja koulutus.



Yhteistyökaverimme **Petra Přílučková** ja **Vladimir Has**

<http://mas.ricansko.eu/>



2. Bad Schandau (Itäinen Saksa)

LINC- seminaari Saksan Bad Schandaussa. Lisää tietoa linkistä:

http://www.info-linc.eu./de_eng/Germany-2011/Programme

Kuvassa Karhuseudun esite. Jokaisesta toimintaryhmästä oli iso juliste, missä oli mm. ideat partnerihausta.

Virolainen Deiw Rahumägi, Council Member, Harku Vallavalitsus, kyseli Karhuseudun edustajaa. Hän oli kiinnostunut Ihanasta. sposti deiw.rahumagi@harku.ee puh. +372 501 5563

Seminaarissa en siis ehtinyt olla kuin avaisillan, koska matkani jatkui toiselle puolella Saksaan Simmernin messuille.



Ennen avajaisiltaa meillä oli sovittu palavari metsä hankeihmisten kesken. Projektin teemana on Metsä ja kaikki sen eri muodot.

Kuvassa kippistykset hyvien neuvottelujen päälle.

Kuvassa partnerit Suomesta, Saksasta, Luxemburgista, Ruotsista ja Itävallasta.



3. Saksa- Messut-esitteet

Simmern on pieni kaupunki Hunsrückissä, joka ei sinällään ole tunnettu edes Saksassa. Alueelle oli Karhuseudulta tehty jo yksi opintomatka. Oli siis luonnollista yrittää jatkaa siitä, mihin silloin jäätiin, koska edellytykset matkailulliselle yhteistyölle ovat hyvät erityisesti Ryanairin ja Hahnin lentokentän ansiosta. Kokemäenjokilaakson ja Pirkkalan kentän väli on varsin kohtuullinen julkisillakin kulkuneuvoilla.

Simmernin messujen aiheena oli vapaa-aika ja hyvinvointi. LAG Simmernillä ja suomalaisilla oli yhteinen osasto. Matkailuyrittäjien lisäksi edustettuna oli hirsimökkien vientifirma. Osastokumppanit olivat oikein sopivat. Ei ollut tiukkaa kilpailua, vaan erinomaista yhteistyötä.

Samalla osastolla kanssamme oli suomalaispariskunta, jolla on ollut jo muutama vuosi yhteistyötä Suomen matkoihin erikoistuneen Finland Tours matkatoimiston kanssa. Uskomattoman moni Ruovedellä lomailut saksalaisturisti kävi tervehtimässä entistä majoittajapariskuntaansa. Tyytyväinen asiakas on paras mainos, kuten tiedämme. Matkatoimiston omistajalla Berthold Paulilla tuntui olevan laajat verkostot alueella, joten lienee syytä tulevaisuudessa toimittaa ajanmukaista tietoutta Kokemäen jokilaaksosta esitteiden ja julisteiden muodossa.

Messut kestivät perjantaista sunnuntaihin. Olimme osastolla jakamassa esitteitä ja vastailimme lukuisiin kysymyksiin Suomesta ja alueestamme. Satakunta- Roll up oli aika näyttävä ja sen avulla sai keskustelua alkuun. Mikä on Satakunta ja missä se sijaitsee Suomessa? Mikä kasvi kuvassa oikein on ja miksi juuri se on tärkeä meille? Joku kävijä sanoi, että heillä on tyrnisaippuaa. Tämä oli ainakin meille uusi tapa käyttää tyrniä.

Kävijöitä messuilla oli sunnuntaina eniten, mutta alkupäivinä harvakseltaan. Kauniit kesäpäivät vetivät ihmiset enemmänkin ulkoilemaan kuin messuhalleihin. Välillä tuntui, että kolme ihmistä on turhan paljon yhdistyksemme edustajina. Välillä taas vierailijoiden laajat kysymykset veivät niin runsaasti aikaa, että kolmekaan edustajaa ei tuntunut riittävän.

Huomasimme vierailijoiden kanssa keskustellessa, että saksalaiset tekevät matka- ja lomasuunnitelmansa todella hyvissä ajoin. Monet olivat buukanneet tämän vuoden matkansa ja suunnittelivat jo vuotta 2012. Toimintamme tulos näkynee siis aikaisintaan ensi vuonna.

Tänä kesänä kuitenkin saatamme saada vieraaksemme Finland Tours matkatoimiston johtajan Berhold Paulin. Hän suunnitteli käyvänsä Porin Farmari-messuilla ja samalla tutustumassa Kokemäenjokilaakson matkailuyrittäjien toimintaan. Tämän Suomi-fanin toiminnan ansiosta on syntynyt jo tähän mennessä paljon suomalais- saksalaista yhteistoimintaa, joten vierailu olisi toivottava.

Matkan aikana oli oikeastaan vain yksi pettymys: saksankieliset Satakunta-esitteet, niin kuin muutkin esitteet, saivat todella kovaa kritiikkiä. Oikoluku oli niin huolimaton, että kahdessa kohtaa lause loppuu kesken eikä lukija löydä, missä lause jatkuu. Tämä ei anna hyvää kuvaa esitteen tekijöistä eikä Suomesta. LAG Hunsrückin edustaja hieman ihmetteli, miten suomalaisilla on varaa tehdä tällaisia esitteitä.

Monen messuvieraan mielestä niitä laadittaessa ei ollut ollenkaan ajateltu kohderyhmää.

Vieraskielinen matkailuesite ei saa olla suomalaisen käännös. Esitettä laadittaessa pitää ottaa aina huomioon kohderyhmä, vieraskielistä tehtäessä myös kohdemaata ja sen kulttuuri. Miksi mainostaa esim. Pitkis- sport- tapahtumaa, kun se tietääksemme on vain suomalaisille tarkoitettu? Tai miksi esitteen kuvassa vilisee ruuhkaan asti ihmisiä, vaikka viereisellä sivulla puhutaan rauhasta ja luonnonläheisyydestä? Ellei kuvassa näy Suomen lippua kesämökin salossa, on se voitu ottaa mistä tahansa Pohjoismaasta. Jos kuva vielä on sini- keltaisessa esitteessä, tuo se valitettavasti monen saksalaisen mieleen Ruotsin eikä Satakunnan. Ja vain Leijona- paidassa pelaavan jääkiekkoilijan esitteen lukija liittyy Suomeen.

Vierailukohteet

Noita juhlat

Messujen ajankohtaan osui vappu eli Walpurgisnacht. Isäntämme halusivat näyttää meille paikallisia vappuperinteitä ja veivät meidät viettämään iltaa Oberweselin perinteiseen noitatapahtumaan. Istuimme ulkona pitkissä pöydissä ja nautimme paikallisia viinejä, makkaroita ja juustoja. Ohjelman kohokohtana oli taidokkaasti paperista tehdyn noidan polttaminen ja uuden Weinhexen eli viininoidan valinta. Illan päätti mahtava ilotulitus.



LAG MittelRheintal

Kävin tutustumassa Rhein alueen toimintaryhmään ja heidän vieraisiinsa Puolasta. Puolalaiset olivat kiinnostuneita yhteistyöstä kanssamme. Toiminnanjohtaja Michael Parma

www.lag-mittelrhein.de

Puola

LGD Brynica to nie granica



JATKOTOIMENPITEET

Tsekkien kanssa aloitetaan kaksi hanketta; Leineperin ja Local Food hanke. Aloitetaan työstämään sopimusta. Tsekit tarvitsevat Letter of Intentin pian, sillä heidän hakunsa on jo kesäkuussa.

Metsä projektin puitteissa palaveeraan Winnovan kanssa ja vien heille terveiset Saksasta. Jokainen partneri selvittää alueensa tarpeista.

Olen yhteydessä Virolaiseen, joka oli kiinnostunut Ihanasta.

Lähetän Puolalaisille partnerihaun alueeltamme.

Olemme yhteydessä Berthold Pauliin ja sovimme hänen vierailustaan. Jenni ja Outi vievät ideoitaan matkailuyrittäjien esitteestä. Siitä mitä saksalaiset haluaisivat nähdä Suomesta.

Kiitokset kaikille matkaan osallistujille !

Jaana Mälkki
Karhuseutu ry / kv-koordinaattori
Itsenäisyydenkatu 35 A 16
28130 PORI
jaana.malkki@karhuseutu.fi